

DŌNKIRIW TA DŌNKIRI KITABU

Kitabu faamucogo

Dŏnkiriw ta dŏnkiri kŏrŏ ye ko dŏnkiriw bεε ra jumanman, min ka di ni a tŏw bεε ye. Dŏw b'a wele ko masace Sulemani ta dŏnkiri. Mŏgŏ caman fana b'a miiri ko a sebebaga ye masace Sulemani ye, sabu ale tŏgŏ le fora kitabu damina na.

Kanujŏgŏn fla ta ko le be nin kitabu kŏnŏ, kanbelen dŏ ni a ta sunguru; olugu jarabira jŏgŏn na; o be jŏgŏn tando, ka jŏgŏn ladiya ni o darakumaw ye. O mŏgŏ fla be kuma ka jŏgŏn son, walama o be kelennakuma ke, walama o be jŏgŏn ko fŏ o teri dŏw ye, o b'a fŏ minw ma ko «Zeruzalemu sunguruw».

Nin kitabu faamucogo ma nŏgŏn; tuma dŏw kuma min be fŏ, i t'a lon ni o ye kanbelen, walama sunguru kan ye. O kosŏn an ka kuma dŏw ke kanbelen ta ye, ka dŏw ke sungurunin ta ye, hali ni heburukan kitabu m'a ke ten.

Mŏgŏw ka nin kitabu faamu cogo caman na: Dŏw ko, ko nin kitabu ye Ala ni a ta mŏgŏw ta kanuya tagamasiyen le ye, dŏw ko, ko Matigi Ala ni a ta jŏnw ta jŏnjŏgŏnya* tagamasiyen lo, dŏw ko, ko Matigi Yesu ni lanabagaw ta kanuya tagamasiyen lo.

Nka an ka kan ka nin kitabu kumaw ta i n'a fŏ a sebera cogo min na; o kŏrŏ ye ko ce ni muso ta kanujŏgŏnya ko bŏra Ala yere le ra. Ce ni muso

ye ɲogɔn kanu, walama ka jarabi ɲogɔn na furu ta sira fɛ, o tɛ baasi ye, o ka ɲi.

O ra, an bɛ se k'a fɔ ko nin kitabu kunba yɛrɛ kɛra kanuya ye, ka kɔna ni nin kumaw ye:

«Hali jiba tɛ se ka kanuya tasuma faga, ji si tɛ se k'a datugu» (8.7).

Kitabu kɔnɔkɔw

Donkiri fɔlɔ (1.1–2.7)

Donkiri flanan (2.8–3.5)

Donkiri sabanan (3.6–5.1)

Donkiri naaninan (5.2–6.3)

Donkiri loorunan (6.4–8.4)

Donkiri wɔɔrɔnan (8.5–14)

Kanupɔgɔnmanw ta baro

¹ Donkiriw bɛɛ ta donkiri. Sulemani ka min sɛbɛ.

(Sunguru kumakan)

² Ne mɔmɔ! Ne fari yɔrɔ bɛɛ saaro!

Sabu i ta kanuya ka di ka tɛmɛ duven kan.

³ I munturu kasa ka di.

I tɔgɔ bɛ i ko turu kasadiman min kasa bɛ yɔrɔ bɛɛ labɔ.

O kosɔn, i ko ka di sungurudenw ye.

⁴ Ne mina, ka gban i kɔ, an ye bori!

Masacɛ, ne ladon i ta bon kɔnɔ!

An ye ɲagari ka ninsɔndiya ɲogɔn fɛ!

An ye kanuya diyabɔ ka tɛmɛ hali duven kan.

Sunguruw jo lo ka ɲabɔ i fɛ.

⁵ Zeruzalɛmu sunguruw, ne finnin lo, nka ne cɛ ka ɲi,

i ko Kedari ta fanibonw,

i ko Sulemani ta masaso bondarafaniw.

⁶ Aw kana ne ta finya flɛ,

tere le ka ne fin.
 Ne balemacew le dimina ne koro,
 ka ne bla ko ne ye rezenforow korosi.
 O ra, ne ma ne yere ta foro korosi.

⁷ E, ne jusukun be ele min kanu, a fo ne ye:
 ele be taga ni i ta beganw ye min, o ye taga bin
 nimi?

Aw be sigi yoro juman ka nenekiri tere fe?
 Ni ne ka o lon, ne tena to ka yaalayaala tuun ka
 lamini
 i torogonw ta beganw ko gbansan.

(Kanbelen kumakan)

⁸ E, musow bee ra cejuman, ni ele ma o lon,
 bo ka tugu beganw no fe,
 ka taga ni i ta badenninw ye,
 o ye taga bin nimi sagagbenbagaw ta fanibonw
 kere fe.

⁹ E, ne kanugon, ne be i ta ceja suma
 ni masace Farawona ta wotorosamasow le ye.

¹⁰ I dafuruw ce ka ni i ta tororanegge fla ce ma,
 i kankala ce ka ni i ta kannanegge ce ma!

(Sagagbenbagaw kumakan)

¹¹ An bena tororanegge saninlamanw le gbasi i ye,
 ka o jegen ni warigbe ye.

(Sunguru kumakan)

¹² Ka ne ta masace ni a jenogonw siginin to,
 ne ta turu ka yoro bee kasa diya.

¹³ Ne jarabi be i ko kasadiyanan, min be boronin
 kon.

A lanin be ne sin fla ce ma.

¹⁴ Ne jarabi be i ko jabifyeren,
 min be Eni Gedi rezenforow ce ra.

(Kanbelen kumakan)

15 E, i ce ka ni sa, ne kanuɓoɓo, i ce ka ni!
I pakisew ce ka ni i ko tugani!

(Sunguru kumakan)

16 I ce ka ni, ne jarabi, i ko ka di ne ye;
an ta lanan be i ko binkene.

17 An ta bon yiriw ye sediriyiri ceɗuman le ye,
a kogow ye sipereɗi yiriɗumanw le ye.

2

1 Ne be i ko yirifiyeren min be falen Saro
kenegbe ra,

i ko yirifiyeren min be falen kuruw furance ra.

(Kanbelen kumakan)

2 Ne kanuɓoɓo be sunguru toɓ ce ra
i ko yirifiyeren ceɗuman falennin ɗaniyiriw ce
ra.

(Sunguru kumakan)

3 Ne jarabi be kanbelen toɓ ce ra
i ko pomsun be yiri toɓ ce ra tu kono cogo min
na.

Ne jusu diyaninba be sigi a suma koro,
a den fana ka di ne da ra!

4 A ka ne ladon janagbeyoro ra, so kono;
ka kanu ke ka ne datugu.

5 Aw ye rezen monin di ne ma ka baraka don ne
ra,

aw ye pomu di ne ma ka do fara ne fanga kan,
sabu kanu kera ne ra bana ye.

6 A numanboro ye to ne kun koro,
a kininboro ye ne momo.

(Kanbelen kumakan)

7 E, Zeruzalemu sunguruw, ne be aw daari,
aw y'a ke minanw, ani mankalaninw koson,
aw kana kanu lawuri, aw kana a lakunu

k'a sɔrɔ a wagati ma se.

(Sunguru kumakan)

⁸ Ne toro be ne jarabi kumakan na!

A fle nin ye, a be nana!

A be panpanna kuruw kan,

a be borira kongoriw kunna!

⁹ Ne jarabi be i ko minan,

i ko mankalanin den;

a lonin fle kene ma an ta kogo ko fe.

A be fleri kera finetiri fe,

a jaw be finetiri sansanw na.

¹⁰ Ne jarabi kumana ne fe; a ko:

«I wuri, ne kanuɔɔɔɔn! Ne ta ceɔɔumanin, na
yan!

¹¹ A fle, nenewagati banna,
sanji tigera, sanji lora.

¹² Yiriw be fiyerenna jamana kɔnɔ;

donkirilawagati le sera*;

tuganiw kasikan be bora an ta kongow kɔnɔ.

¹³ Toroden folow be mona,

rezensunw fiyerenna, ka yɔrɔ kasa diya.

I wuri, ne kanuɔɔɔɔn! Ne ta ceɔɔumanin, na yan!

¹⁴ «E, ne ta tugani birinin be farawow le ra,

a dogonin be fo kuruwow le ce ra.

A to ne ye i pada fle sa!

A to ne ye i kumakan men,

sabu i kumakan ka di,

i pada ce ka ni.»

(Bamusoman kumakan)

* **2:12** 2.12 An be se k'a fo fana ko: donkirilawagati ni
gerenadisunw lesewagati.

15 Aw ye kongowuru mina an ye,
kongowurunin minw be an ta rezenforow cen,
tuma min na o be fiyeren bo!

(Sunguru kumakan)

16 Ne jarabi ye ne ta ye, ne fana ye a ta ye.
A be ni a ta beganw ye, o be bin jimina
yirifiyerenw ce ra.

17 Sani tere ye suma,
sani yirisuma ye tunu,
i ye kosegi ka na, ne jarabi;
bori ka na i ko minan,
walama mankalaninden min be panpan
kuru walonwalonninw kan.

3

Sunguru sikora ni a ta kanbelen ye
(Sunguru kumakan)

1 Ka ne to ne layoro ra,
su beɛ, ne sikora k'a ye
ko ne be ne ta kanbelen kanunin yorojinina.
Ne k'a yoropini ka deɛɛ, ne m'a ye.

2 Ne wurira ka dugu yaala,
siradaw ra, ani jamalajenyorow ra.
Min ko ka di ne ye, ne ka o yoropini,
ne k'a yoropini ka deɛɛ, ne m'a ye.

3 Ne ka dugu korosibagaw kunben,
o be yaalara ka dugu koroɔi.
Ne ko: «Ne jarabi don? Aw ma ben ni a ye wa?»

4 Ne temena o ra doɔnin doɔɔn,
ne benna ni ne jarabi ye.
Ne k'a mina, ne tena a bla tuun,
fo ne ye don ni a ye ne bamuso ta so kono,

ne woroba ta bon kɔnɔ.

⁵ E, Zeruzalemu sunguruw, ne be aw daari,
aw y'a ke minanw, ani mankalaninw kosɔn,
aw kana kanu lawuri, aw kana a lakunu
k'a sɔrɔ a wagati ma se.

⁶ E, jɔn le be wurira ka bɔ kongokolon kɔnɔ ka
na,
i ko sisiba wuritɔ,
mire kasadiman ni wusunan kasadiman,
ani turutigiw ta turu kasadiman suguya beɛ kasa
b'a kɔ?

⁷ Masace Sulemani le lanin be a ta lanan kɔnɔ; o
k'a ta, o be nana.

Ce barakaman biwɔrɔ b'a blasirara,
Izirayeli ta kerekɛɛw beɛ ra cɛfariw lo.

⁸ Kerekɛmuru be o beɛ boro,
o degira kere ra;
o beɛ ta kerekɛmuru be o tɔgɔkun na,
o labenna sufera ta kojuguw kama.

⁹ Masace Sulemani ka o lanan lalaga
ni Liban jamana yirinumanw ye;

¹⁰ a k'a senw lalaga ni warigbe ye,
k'a kɔdenyɔrɔ ke ni sanin ye,
k'a sigiyɔrɔ lalaga ni faniwulen cɛɓuman do ye.
Zeruzalemu sunguruw k'a kɔnɔnɔyɔrɔ sɔgɔ ka
ɓa, kanu kosɔn.

¹¹ Siyɔn sunguruw, aw ye bɔ ka masace Sulemani
fle!

A bamuso ka masafugula min biri a kun na
a furulon na, o le be a kun na;

a ta ninsɔndiyalon le kera o lon ye.

4

(Kanbelen kumakan)

¹ E, i ce ka ni, ne kanunɔgon, i ce ka ni haali!

I pakisew ce ka ni i ko tuganiw,

i ta lankana jukɔrɔ.

I kunsigi finna, k'a caya i ko bakuru min be jigira
ka bo Galadi kuru kan.

² I jinw gbera i ko sagakuru min siw kanna,

i ko saga minw konin be bora ko ra.

I pinsira fla bee dafanin lo,

do ma fon a si ra.

³ I dagbolo fla wulencogo jana haali;

i da ce ka ni.

I dafuru bee kelen kelen be i ko gerenadi cetige
i ta lankana jukɔrɔ.

⁴ I kankala be i ko masace Dawuda ta sankaso,

min lora k'a ke kerəkeminanw marayɔrɔ ye;

negebennan waga kelen le dulonnin b'a kono,

kerəkecɛfari ta negebennanw.

⁵ I sinbara fla be i ko mankalaninden fla,

o be i ko minanmuso ta flaniw,

minw be bin jimi yirifiyerenw ce ra.

⁶ Sani tere ye suma,

sani yirisuma ye tunu,

ne bena yeɛe o mirisunw ta kuru kan,

ne be taga o wusunanyiriw ta kongori kan.

⁷ Ne kanunɔgon, i ce ka ni haali!

Fiyen t'i ra!

⁸ Na ne fe, ka bo Liban kuru kan, ne ta mamina-
muso,

jigi ka bo Liban kuru kan i ye na.

Jigi ka bɔ Amana kuru konna ka fleri ke;
 jigi ka bɔ Seniri kuru konna ka fleri ke,
 jigi ka bɔ Herimɔn kuru konna ka fleri ke,
 jaraw be dogo yɔrɔ min na,
 waraninkalaw be dogo kuru minw ce ra.

⁹ E, ne dogomuso, ne ta maminamuso, i ka ne
 jusukun mina.

I ta flerikeko kelen dɔrɔn ka ne jusukun mina,
 i ta kɔnɔkise kelen dɔrɔn ka ne jusukun mina.

¹⁰ Ne dogomuso, ne ta maminamuso, i ta kanu ka
 di de,

i ta kanu ka di ka teme duven kan.

I munturu kasa ka di ka teme wusunaw bee
 kan!

¹¹ Ne ta maminamuso, li le be toni ka bɔ i
 dagbolow ra,

li ni nono le be i nenden jukoro.

I ta faniw kasa ka di i ko Liban yiriw kasa.

¹² Ele ye nankɔ koorinin le ye,
 ne dogomuso, ne maminamuso;
 ele ye bununji koorinin le ye,
 ani kolon min dasogora!

¹³ I be i ko gerenadi yiritupuman min be
 dennumanw ke,

ani min denw ka di;

jabisunw, ani narisunw b'a ra.

¹⁴ Narisunw ni safiransunw,
 ani yiri kasadimanw, ani sinamonisunw,
 ani wusunanyiri suguya bee:

miri ni allowesi,

ani kasadiyananw bee ra pumanman.

¹⁵ Ele ye kolon le ye nankow ce ma,

bununji saninman
min be woyo ka bo fo Liban kuruw ra!

(Sunguru kumakan)

¹⁶ Sahiliyanfan fɔɔɔ ye wuri!

Woroduguyanfan fɔɔɔ ye na!

O ye fiye ne ta nanko kan,
janko a yiriw kasadiman ye wuri,
k'a to ne jarabi ye don a ta nanko ra,
k'a yiridendimanw domu.

5

(Kanbelen kumakan)

¹ Ne dogomuso, ne maminamuso,
ne be nana ne ta nanko ra,
ka na ne ta kasadiyananw tige,
mirisunw, ani ne ta wusunanyiriw.
Ne bena ne ta lipaga ni a ji bee domu,
ka ne ta duven ni ne ta nono min!

(Teriw kumakan)

An teriw, aw ye domuni ke, ka min,
ka jɔgɔn kanu fo ka panamini!

Sunguru ma da yeɛ joona

(Sunguru kumakan)

² Ne tun be sunɔɔra, nka ne hakiri tun be ne
jarabi ra.

A fle ne jarabi kan lo, a be da gbasira.

(Kanbelen kumakan)

«Da yeɛ, ne dogomuso, ne kanuɔgɔn,
ne ta tugani, ne ta muso dafanin!

Ne kun bee kera gomiji ye,
su sumaya ka ne kunsigi bee jigi.»

(Sunguru kumakan)

³ Ne ka ne ta derege bo ka ban;

o tuma ne bɛna a don tuun wa?
 Ne ka ne senw ko ka ban,
 ne bɛna o nɔgɔ tuun wa?

⁴ Ne jarabi k'a boro don da wo fɛ;
 a makari ka ne mina.

⁵ Ne wurira ko ne bɛ da yɛɛ ne jarabi ye,
 k'a sɔrɔ ne boro bɛɛ tun ye turu kasadiman ye;
 ne ta turu kasadiman ka da sɔgɔnan bɛɛ kɛ turu
 ye.

⁶ Ne ka da yɛɛ ne jarabi ye,
 nka o y'a sɔrɔ a tun k'a kɔ don ka taga ka ban.
 A tagako ka ne hakiri bɛɛ ɲagami.
 Ne k'a yɔrɔɲini, nka ne m'a ye.
 Ne k'a wele, nka a ma ne lamina.

⁷ Dugu kɔrɔsibagaw yaalayaalato ka ne kunbɛn,
 o ka ne bugɔ fɔ ka ne mandimi;
 o ka ne ta lankana bɔsi ne ra!
 Dugu kɔrɔsibagaw ka o le kɛ ne ra.

⁸ E, Zeruzalemu sunguruw, ne bɛ aw daari,
 ni aw ka ne jarabi ye,
 aw bɛna mun le fɔ a ye sa?
 Aw y'a fɔ a ye ko a ta kanu ka bana bla ne ra!
(Dugu sunguruw kumakan)

⁹ E, musow bɛɛ ra cɛɲuman,
 o tuma mun le bɛ ele jarabi ra ka tɛmɛ cɛ tɔw
 kan sa?
 Mun le bɛ ele jarabi ra ka tɛmɛ cɛ tɔw kan,
 fɔ i bɛ an daarira tan?
(Sunguru kumakan)

¹⁰ Ne jarabi gbɛnin lo, fɔ a bɛ manamana.
 A bɔɲɔgɔnko tɛ sɔrɔ hali cɛ waga tan cɛ ra.

¹¹ A kunkolo ye sanin yerɛworo ye,

a kunsigi ka ca fɔ a bɛ fifa a kɔ,
a kunsigiw finna i ko kɔnɔninfin ta siw.

¹² A ɲakisew bɛ i ko kɔdaratuganiw,
i ko nɔnɔ kera ka kɔdaratugani minw ko;
a ɲakisew bɛ a ɲa kɔnɔ i ko lulu.

¹³ A dafuru bɛ i ko nankɔrayiri kasadimanw;
ani wusunanyiri kasadimanw.
A dagbolo cɛ ka ɲi, i ko yirifiyeren kasadimanw.

¹⁴ A borow bɛɛ ye sanin ye,
ka lulu kɛ k'a ɲɛɛn.

A fari cɛ ka ɲi, i ko samajin nugunin,
safiri lulu donna min na k'a cɛna.

¹⁵ A senkalaw bɛ i ko farakuruɲuman gbɛman,
minw ju sigira sanin yerɛworo kan.
A baraka bɛ i ko Liban kuruw;
a bɛ i ko sɛdiriyiri, min ta cɛna ɲɔɔn tɛ yiri tɔw
si ra.

¹⁶ A da ka timi,
a yɔrɔ bɛɛ ka di ne ye.
Ne jarabi bɛ ten le, ne kanɲɔɔn bɛ ten le,
Zeruzalemu sunguruw.

6

(Dugu sunguruw kumakan)

¹ Musow bɛɛ ra cɛɲuman,
i jarabi tagara min le?
I jarabi tagara fan juman fɛ sa?
A fɔ an ye janko an ye i demɛ k'a yɔrɔɲini.

(Sunguru kumakan)

² Ne jarabi tagara a ta nankɔ le ra,
wusunanyiriw falennin bɛ yɔrɔ min na.
A tagara to ni a ta bɛganw ye nankɔw kɔnɔ,
a bɛ yirifiyerenw tigɛra yi.

³ Ne ye ne jarabi ta ye,
ne jarabi fana ye ne ta ye.
A be ni a ta beganw ye, o be bin nimina
yirifiyerenw ce ra.

Sunguru ta ceɓa
(*Kanbelen kumakan*)

⁴ E, ne kanɔɓɔɓɔ, i ce ka ni, i ko Tirisa dugu,
i saraman lo i ko Zeruzalemu dugu;
i be mɔɓɔ ja tige i ko kerekejamaba lajennin.

⁵ I ja bo ne ra,
sabu i ta fleri be ne hakiri wuri le.
I kunsigi ce ka ni, i ko bakuru
minw be jigira ka bo Galadi kuru kan.

⁶ I jinw gbera i ko sagakuru
min konin be bora ko ra.
I jinsira fla bee dafanin lo,
do ma fon a si ra.

⁷ I dafuru bee kelen kelen be i ko gerenadi cetige,
i ta lankana jukoro.

⁸ Masamusu biwooro be masace fe,
jonmusu biseegi ye a musow ye;
sunguruw da te lon.

⁹ Nka ne ta tugani, ne ta dafanin ye kelenpe le
ye.

A jɔɓɔn were te a bamuso fe.

A ko ka di a woroba ye ka teme fen bee kan.

Ni sunguru tow k'a ye, olugu b'a fo a ma ko a ta
jana.

Masamusow, ani jonmusow minw ye a musow
ye, olugu b'a tando.

(*Teriw kumakan*)

10 E, nin ye sunguru juman nato ye i ko dugugbeda boto?

A ce ka ni i ko karo,
a be manamana i ko tere;
a be mogɔ ja tige i ko kerεkejamaɓa lajennin.

11 Ne jigira nankɔ ra, yiridentaw be nankɔ min na,

ka taga yiriw falento fle,
k'a fle ni rezensunw be nugura,
ni gerenadisunw be fiyerenna.

12 Fen min k'a to ne nege ka ne sama
ka taga ni ne ye fo ne ta jamana ta kerεkwotoro
ce ra, ne ma o lon.

7

(Mogɔ werεw kumakan)

1 Na, na, Sulamiti sunguru!
Na, na janko an ye i pada fle!

(Sunguruw kumakan)

Mun na aw be Sulamiti sunguru flera
i ko mogɔ minw be donkebagaw flera?

(Kanbelen kumakan)

2 E, fagamadennin,
i senw ce ka ni i ta sanbaraw kono!
I soro koorinin be ka ja i ko kannakono;
baarakebaga hakimman do boro no le be o ye.

3 I cemanceyoro be i ko minan koorinin,
duven kasadiman te fon min kono.
I konobara be i ko siman min lajenna jogon kan,
k'a lamini ni yiri fiyerenw ye.

4 I sinbara fla be i ko mankalaninden fla,
o be i ko minanmuso ta flaninw.

5 I kankala be i ko sankaso
min lora ni samajin ye.

I padenw be manamana i ko Hesibon ko ji,
 min be Bati Rabimu donda kere fe.
 I nunkala be i ko Liban sankaso,
 min lonin be k'a nasin Damasi dugu ma.
 6 I kunkolo ce ka ni i ko Karimeli kuru.
 I kunsigi danna k'a ceɓa i ko danfani dawula-
 man.
 I kunsigi be se ka masace sen fereke k'a laben.

7 E, i ce ka ni de! I ko ka di ne ye!
 Ne ta kanunin, ne diyanyamogo.
 8 I locogo be i ko tamarosun.
 I sin be i ko tamaro tizanw.
 9 Ne be yelen tamarosun na k'a tizan do tige!
 I sinw be i ko rezen monin.
 I da kasa ka di i ko yiriden mokopuman.
 10 I da ka timi i ko duvendiman.
 Can lo, o duven ye ne ni ne jarabi ta le ye,
 a be woyo an dagbolo kan fo ka taga an sunogo.

Kanu ni ninsondiya
(Sunguru kumakan)

11 Ne ye ne jarabi ta le ye,
 a ta miiriya bee be ne le kan.
 12 Na, ne jarabi, an ye taga kongo kono,
 an bena si togoda do ra,
 13 sogomada joona fe, an be taga rezenforo ra,
 k'a fle ni rezensun nugura, ni a be fyerenna,
 ni gerenadisunw fyerenna.
 O yoro le ra, ne bena a yira i ra ko i ko ka di ne
 ye.
 14 Mandaragoriw* kasadiman ka yoro bee labo.

* **7:14** 7.14 Mogoɓ tun b'a miiri ko mandaragori yiriden tun be se ka kanu bonya ce ni muso ce.

Yiridenɲuman suguya bɛɛ bɛ an ta bonda ra;
yiriden tigeninkuraw, ani a kɔrɔninw.
Ne jarabi, ne ka o bɛɛ mara ele le ye.

8

¹ E, ni ele tun ye ne kɔrɔɔ yɛrɛ le ye,
ni ele ni ne tun ka sin kelen min,
ne tun bɛna i kunbɛn kɛnɛ ma ka melege i ra,
mɔgɔ si tun tɛna ne mafiyɛnya.

² Ne tun bɛna taga ni i ye ka taga i ladon ne
bamusɔ ta sɔ;
i tun bɛna ne karan.
Ne tun bɛna dɔvɛndiman dɔ di i ma, i ye o min;
ne tun bɛna ne ta gerenadisunw yiriden ji dɔ di
i ma.

³ A numanboro ye to ne kun kɔrɔ,
a y'a kininboro melege ne ra.

(Kambelen kumakan)

⁴ E, Zeruzalɛmu sunguruw, ne bɛ aw daari
aw kana kanu lawuri, aw kana a lakunu
k'a sɔrɔ a wagati ma se.

*Kanu ta fanga bɛ i ko saya fanga
(Dugu sunguruw kumakan)*

⁵ E, muso juman le bɛ nana ka bɔ kongokolon
kɔnɔ,
a dɛnnin bɛ a jarabi kan?

(Sunguru kumakan)

Ne ka i lakunu pɔmusunw le kɔrɔ,
i bamusɔ ka i kɔnɔ ta yɔrɔ min na,
i woroba ka i kɔnɔ ta yɔrɔ min na.

⁶ Ne sigi i jusukun kan i ko tagamasiyɛn,
ne don i boro ra i ko tagamasiyɛn;

sabu kanu fanga be i ko saya fanga,
celiya ka fari i ko kaburu.

Kanu tasuma ye tasuma farimanba le ye,
a be i ko Matigi Ala ta tasuma.

⁷ Hali jiba caman te se ta kanuya tasuma faga,
ji si te se k'a datugu.

Ni mogo min ka hali a ta sokonofenw bee di ko a
be kanu san,

o tigi tena foyi soro ni logobori te.

(Sunguru balemaw kumakan)

⁸ Dogomuso do be an fe,
a kogo ma fa folo.

An bena mun le ke an dogomuso ye,
ni a furukokuma nana wuri lon min na?

⁹ Ni an dogomuso ye dugu laminikogo le ye,
an bena sansan warigberamanw lo a kunna.

Ni an dogomuso ye donda le ye,
an bena sediriyiri barakamanw le ke a kon ye.

(Sunguru kumakan)

¹⁰ Ne ye dugu laminikogo le ye,
ne sinw ye a kogo sankasow ye.

O ra, ne kera ne jarabi fe hera sababu le ye.

(Kanbelen kumakan)

¹¹ Yiriforo do tun be Sulemani fe Baali Hamon.
A k'a karifa dow ma ko o y'a korosi.

Olugu bee kelen kelen tun be to ka na warigbe
waga kelen le di a ma

yiridenw songo ye.

¹² Ne ta yiriforo be ne yere le na koro yan.

Ele Sulemani ye to ni i ta warigbe waga kelen ye,
warigbe keme fla ye ke a korosibagaw ta ye.

¹³ Ele min siginin be nanko kono,

ne tɔɔɔɔɔɔɔɔ dɔw ka o toro malɔ, ko o be i ta kuma
lamɛn.

A to ne ye i kumakan mɛn!

(Sunguru kumakan)

¹⁴ Bori, ne jarabi,

i ko minan, walama mankalanin den,
min be panpan kuruw kan ka taga,
yirikasadimanw be kuru minw kan.

Biblu Ala ta Kuma
Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8